

## PALACIO ESTATAL DE LEDNICE - APARTAMENTOS PRIVADOS

Buenos días,

bienvenido al palacio estatal de Lednice de Moravia. Con su permiso les presentamos un poco de su historia. Primeros documentos conservados de Lednice datan del año 1222. La familia austríaca de Liechtenstein adquirió la primitiva fortaleza gótica ya en el año 1322.

Esta residencia de Moravia ha pasado muchas reconstrucciones, en el siglo XVI - en la época de Hartmann II de Liechtenstein - la fortaleza renacentista fue sustituida por un palacio renacentista. En el siglo XVII fue construida una residencia barroca con un jardín extenso y con una caballeriza monumental, obra de un arquitecto excelente Johann Bernard Fischer de Erlach. En las postrimerías del siglo XVIII el palacio fue reconstruido de nuevo en el estilo clasicista pero ni esta adaptación fue definitiva. En los años 1846 - 1858 el príncipe Aloísio II de Liechtenstein juzgó que no es adecuado organizar las fiestas de verano en Viena e hizo reconstruir Lednice para la residencia representativa de verano en el estilo gótico inglés. Para la organización de los encuentros grandiosos de la nobleza europea sirvieron las salas representativas de planta baja las que pueden ver en el círculo principal de visitas y las que no tienen paralelo en Europa.

Los apartamentos de los príncipes se encontraban en el primer piso del palacio mientras que las otras partes del palacio las habitaban los huéspedes. Las habitaciones palaciegas que ahora visitarán sirvieron a la familia principal hasta el año 1945. Desde los años cincuenta del siglo XX hasta el año 2001 ese espacio fue utilizado para la exposición del museo agrícola. En el año 2002 se hizo accesible de nuevo en la forma del último tercio del siglo XIX, según unos inventarios de la época. Según los inventarios del año 1885 fueron identificadas decenas de muebles y cuadros que fueron restaurados por nuestros mejores restauradores.

Pasamos por la antesala en la que se fijan en el cuadro del castillo Liechtenstein junto a Mödling que hasta hoy pueden ver cerca de Viena.

### **La sala de Sofia Esterhazy, más tarde la de Aloisia Fünfkirchen**

Pasamos a las salas de la princesa Sofia de Liechtenstein (1798 – 1869), hermana de Aloísio II. Después de la muerte de su hermano en el año 1858 siempre que estaba en Lednice donde creció a menudo acompañaba a su cuñada enviudada Francisca. El marido de Sofia Vicente Esterhazy con el que se casó en el año 1817 estuvo en el servicio militar también en Brno cercano. El viaje a Lednice en faetón fue más corto que el viaje a la residencia de la familia Esterhazy en Galanta. En Lednice en el año 1835 Vicente murió. El matrimonio se quedó sin descendientes. *Sofia era una amiga íntima de Sofia de Baviera, la madre del emperador Francisco José I de Austria. Después de la boda del emperador con Isabel, princesa de Wittelsbach, llamada Sissi, en el año 1854, fue nominada su intendente de la corte. Ese cargo que exigía una paciencia enorme con Sissi añorada lo desempeñaba hasta el año 1862. La condesa era una dibujante hábil de lo que da testimonio una acuarela conservada en Lednice - la vista de su habitación del palacio vienés de Hütteldorf.* La función de estas tres primeras salas - el gabinete de señoras, el dormitorio y el salón - se conservó también durante la utilización de Aloisia, sobrina de Sofia e hija de Francisca de Liechtenstein, casada Fünfkirchen (1838 – 1920). El mobiliario del gabinete de estilo Imperio y Biedermeier que fue utilizado por la tía y también las pinturas de siluetas de figuras en el vidrio fueron completados por Aloisia por los cuadros y objetos de uso personal. Los retratos probablemente representan a algunas de sus cinco hermanas. Merece la pena fijarse en la

fotografía de la época, hecha antes del año 1920. En ella están representados los hermanos vivientes de Liechtenstein. La primera señora a la izquierda que está sentada en el sillón es Aloisia, detrás de ella está Teresia von Bayern, el príncipe reinante Juan II, el príncipe Franz y el mayordomo Muster. Al lado de Aloisia está sentada la princesa Ida Schwarzenberg, Henrieta Liechtenstein y la princesa Anna Lobkovic. Pasamos más adelante.

### **El dormitorio de Sofia Esterhazy, más tarde el de Aloisia Fünfkirchen**

Aquí pueden Ustedes ver el dormitorio cuyo mobiliario es típico para el final del siglo XIX. El juego de sillones es del estilo Biedermeier, al lado de la cama está colocado el reclinatorio que sirvió para el rezo de la tarde y el tocador con unas menudencias sin las que las señoras no se pasaron. Desde el nicho para la cama, llamado alcoba, se puede salir por dos puertas. La puerta de derecha va al cuarto de baño y la de izquierda va a las habitaciones de los sirvientes. La araña es del siglo XIX y es hecha de cristal cortado de Venecia.

### **El salón de Sofia Esterhazy, más tarde el de Aloisia Fünfkirchen**

La decoración de pinturas del primer y segundo piso del palacio cambiaba a menudo según el gusto e interés de sus habitantes. En este salón hay una parte de la colección extensa de Lednice de los materiales gráficos, arquitectónicos y fotográficos los que los Liechtenstein reunían sistemáticamente. *Ya el constructor Aloisio II ha viajado por Italia antes de reconstruir el palacio y sistemáticamente hacía el conocimiento de los monumentos de Inglaterra y Escocia. En el año 1835, ya casado y con hijos, volvió a Inglaterra. De sus viajes ha traído muchos estudios, esbozos y otros materiales documentarios. Sus amigos continuamente le enviaban otros materiales o los pedía a la orden.*

*La colección la extendían sistemáticamente también sus ambos hijos, Johann II y Franz, los que se orientaban muy bien por la arquitectura y por el arte y completaban su educación también por estudios parientes.* El autor de las acuarelas y las impresas coloradas encima del juego de sillones es, en la mayoría de los casos, el inglés Joseph Nash (1808 – 1878, alumno de A. Pugin, padre). Es conocido como autor de las cartas litográficas de calidad que representan las ideas románticas sobre la vida de la nobleza. Hay también obras del arquitecto William Clausen, una generación menor que él. El objeto de interés de los príncipes no era sólo arquitectura y renovaciones del interior sino también varias construcciones del jardín. También aquí buscaban la inspiración para sus jardines y parques. Un ejemplo es la imprenta colorada del pabellón chino situado en el jardín de Augsperg en Vlašim y la vista de la isla de canarios de allá. Los otros cuadros representan la vista de Šternberk, Dürnberk y Fürchtenstein, cuyo autor es Rodolfo Alt. Los paisajistas Rodolfo (1812 – 1905) y su hermano menor Franz Alt (1821 – 1914) adquirieron un montón de encargos de los Liechtenstein de la representación de los exteriores e interiores. La mayoría de la colección ahora está en Vaduz.

### **La sala de familia**

La sala de familia es la central y al mismo tiempo la más grande sala del primer piso. Se trata del único interior conservado en la forma barroca de la época del reinado del príncipe Franz Josef I de Liechtenstein, viviente en los años 1726 – 1781. La decoración total de la sala fue terminada alrededor del año 1775. De la misma época se conservó también la araña de cristal de tipo Maria Teresa. En la mitad del siglo XIX, después de unas pequeñas renovaciones del interior, encima de la chimenea fue instalado un marco ricamente tallado con un retrato del príncipe reinante Aloisio II revestido con en el hábito de la Orden del Toisón de Oro. Lo pintó un famoso pintor de la corte Friedrich Amerling. El marco fue hecho en Viena en el año 1847.

En los años cuarenta el cuadro fue transferido por sus propietarios a Vaduz. Los otros cinco retratos pintó Friedrich Oelenhainz (1745-1804). El cuadro más grande a la derecha representa a la princesa Maria Leopoldina, de soltera condesa de Sternberk, esposa del príncipe Franz Josef I. Los cuatro retratos menores representan a sus hijos (desde la izquierda a la derecha) Johann I. (1760-1836), Leopoldina Adelgunda (1754-1823), Aloísio I. (1754-1805) y María Antonia (1756-1821). Los originales de los cuadros se encuentran hoy en día en el Museo de Liechtenstein en Viena y gracias a la gerencia del museo hemos obtenido sus copias. El último cuadro es de un autor anónimo y representa a un noble desconocido. Las mesas, las réplicas de los juegos de sillones en el estilo histórico y el piano de cola se encuentran en los sitios auténticos. La sala de familia sirvió, sobre todo, para los encuentros de la familia.

### **El gabinete del príncipe Franz**

Nos encontramos en el gabinete del príncipe Franz cuyo retrato fue pintado en el año 1898 por un pintor francés Henri Gervéux. El príncipe (1853 – 1938) fue el hijo menor de Aloísio II. Nació en el palacio Liechtenstein junto a Mödling. Cuando murió su padre tenía sólo cinco años. Igual que a su madre Francisca le encantaba quedarse a menudo en la residencia de verano de Lednice. *Aprobó el bachillerato en Viena y luego continuó sus estudios de derecho en la Universidad de Praga y de Viena. En los años 1879 - 1922 actuó alternativamente como agregado de la embajada austriaca-húngara en Bruselas. En los años 1895-1899 fue nominado embajador austriaco-húngaro en la corte del zar de San Petersburgo. Hablaba ruso fluentemente y se hizo un centro de la vida social. En este tiempo estableció la comunicación frecuente con las principales instituciones científicas y artísticas. Se dedicaba a la ampliación de la galería de pinturas de familia y estaba en cabeza de varias asociaciones. Entre otras cosas era presidente de la comisión central de la conservación de los monumentos históricos (fundada en 1850) y reorganizó esta institución así que en el año 1911 fue fundada la comisión central del cuidado de monumentos. A ejemplo de sus tíos se dedicaba también a la carrera militar. Durante la primera guerra mundial se dedicaba mucho a las actividades humanitarias.* En el año 1929 se casó con Elsa Gutmann (1875-1947), hija de un gran industrial J. Gutmann. *Su primer marido era un noble húngaro Göza Eres de Bethlen Falva (murió en 1908).* La boda se celebró después de la muerte de Juan II, hermano de Franz y príncipe reinante (*no es muy conocido el hecho de que Juan II reinó por el período más largo hasta entonces. Estuvo en cabeza del principado ya desde el año 1848*), que no deseaba la boda. La causa de eso podía ser el origen de Elsa porque su padre compró el título nobiliario. Elsa crecía en el palacio moravo Tovačov, educada por sus abuelos. El retrato de su padre Johann Gutmann del año 1878 lo pueden ver en el medio. La fotografía de la pareja principal de Franz y Elsa se encuentra en el escritorio. El príncipe Franz, reinante desde el año 1929, visitaba todo el principado con su mujer. Más a menudo vivía en Viena en Bankgass. Como la boda se celebró en su edad mayor, el matrimonio se quedó sin descendientes. El príncipe fue un donador generoso. Apoyó desde el punto de vista financiero también la construcción de muchas iglesias. En marzo de 1938 cedió el reinado a su sobrino segundo Franz Josef II, padre del actual príncipe reinante Hans Adam.

La decoración de pinturas nos recuerda que los Liechtenstein se hicieron famosos, entre otras cosas, también por la cría de caballos y en el siglo XVII incluso por su propia raza cultivada. Eduard Mako, alumno de la academia vienesa, es el autor del jinete. El mobiliario original representa una colección del mueble tejido de mimbre de gran valor que fue muy popular en la segunda mitad del siglo XIX. Además, en los rincones de las cajas de caoba pueden ver unas lámparas de pie, originalmente de petróleo que a principios del siglo XX fueron electrificadas igual que todo el palacio.

## **El dormitorio del príncipe Franz y de su sirviente**

El dormitorio del príncipe por lo que van a pasar fue amueblado de una manera sencilla. Un elemento interesante de esta habitación pequeña es así llamado mirador inglés que ofrecía una vista maravillosa del jardín. En las paredes pueden ver retratos barrocos de los antecedentes, la ropa de cama es auténtica.

Pasen al comedor por la habitación de su sirviente personal.

## **El comedor**

Este así llamado comedor pequeño sirvió para banquetear a los miembros de la familia. Si los Liechtenstein tenían convidados se servía la mesa en la planta baja, en la sala de caballeros o en el comedor de verano de al lado. El cuadro a la derecha "Vista del castillo" es del año 1839 y es obra de un paisajista austriaco Antonio Hansch (1813 – 1876). Era alumno de la academia vienesa y por lo menos diez de sus obras decoraban las paredes del palacio de Lednice. En la pared de enfrente se encuentra la vista del monte Vesubio. Lo completa la vista de una puerta renacentista en Verona en Italia. El pintor francés Jacques D'Arthois es el autor de los cuadros situados en la pared izquierda. La araña de forma de jarro y de vasos de cristal fue producida por encargo directamente para este comedor.

## **La galería de pinturas**

La familia de Liechtenstein pertenecía durante siglos a los coleccionadores europeos del arte plástico más importantes y aquí mismo en la galería de pinturas fueron coleccionadas las obras excelentes de pintura, sobre todo los óleos de los maestros holandeses. *Aloísio II poco antes de su muerte hizo venir a Viena a Jacob von Falcky y lo designó educador de sus hijos. Sus ambos hijos emprendieron viajes de estudios para conocer el arte europeo. Ante todo Johann II se puede considerar un verdadero mecenas del arte. Hizo inventariar y ordenar la galería vienesa de pinturas de familia que tiene sus orígenes en la época de Rodolfo II de Habsburgo. Johann II la enriqueció comprando muchas obras de los mejores pintores europeos. Esta colección famosa fue trasladada a la residencia del principado de los Liechtenstein en Vaduz después de la segunda guerra mundial.* La decoración de hoy de la galería palaciega contiene obras pintadas entre los siglos XVI y XIX. Merece la pena fijarse en la Madonna dentro de la corona de fruta del siglo XVII, también en la vista del convento del siglo XVII y encima de ella en la fiesta campesina de invierno. Además cuatro escenas bucólicas y una copia de la época del retrato del consejero alemán pintada por Alberto Durero. Esta copia está enmarcada de una manera típica para los originales de gran valor que solían estar colocados en unos depósitos seguros mientras sus copias se exponían. El retrato de un grabador mayor proviene del taller de un pintor de la corte de los Liechtenstein Karel Maria Thuma, que vivía en Lednice en las postrimerías del siglo XIX y creó para los Liechtenstein una colección de pinturas de paisajes de gran valor. Thuma perteneció en su época a los miembros importantes de la asociación de los Artistas moravo-silesianos. Al lado de la puerta que conduce a la biblioteca en la planta baja se encuentra un cuadro del cementerio de Lovran pintado por un pintor alemán Eugon Jettel. Además el cuadro El murguista moribundo de K. Litschauer y una escena familiar de un desconocido maestro holandés.

## **El salón chino**

Miren el gran salón chino que se conservó casi sin cambiar, incluso los papeles pintados y cortinas originales encima de las ventanas. También la araña de luces china es original y al mobiliario del salón pertenecía un juego de sillones y una mesa de la mitad del siglo XIX. Las vitrinas esquineras servían para exponer menudos objetos orientales. En la época del romanticismo estaba en moda equipar las residencias aristocráticas del arte chino y japonés. Las colecciones del arte oriental de los Liechtenstein eran riquísimas.

## **El gabinete de la princesa**

Ustedes han entrado en el gabinete de la princesa Francisca de Liechtenstein (1813 – 1881) que se casó con Aloísio II de Liechtenstein en el año 1831. En el año 1856 celebraron su boda de plata en Lednice. Dos años más tarde el príncipe murió. Como ya hemos dicho, su cuñada Sofia Esterhazy cuyo apartamento estaba en el principio de la visita le ayudaba mucho con la educación de sus hijos en la época difícil. *No sólo ella actuaba en la corte imperial. La madre de Aloísio II Leopoldina, de soltera condesa Šternberk, también era señora cortesana. Sin embargo, la persona dirigente era, ante todo, Maria Eleonora (1745 – 1812), la que pueden ver encima del juego de sillones. Provenía de una vieja familia principal Oettingen – Spielberg. Cuando tenía 16 años se casó con Josef, príncipe de Liechtenstein. En la corte Leopoldina fue llamada familiarmente Francin, según su marido, y Eleonora Karlin. Su marido Karel Boromeus es fundador de una rama más joven de los Liechtenstein de Moravský Krumlov.*

Todas las princesas de Liechtenstein eran unas pintoras hábiles. A Francisca le gustaba pintar cuando acompañaba a su marido en viajes. Después de su muerte sus habitaciones siempre eran estimadas y calificadas como habitaciones de Mamá y en algunas ocasiones se utilizaban como cuartos de huéspedes. Fíjense en que este apartamento ofrece una vista maravillosa del jardín francés.

## **El cuarto de baño de la princesa**

En la segunda mitad del siglo XIX el cuarto de baño originalmente fue completado sólo por una bañera inglesa de porcelana y por una mesa de lavamanos la que pueden ver aquí hasta hoy. Sin embargo, el cuarto de baño fue modernizado en los años veinte del siglo XX.

## **El dormitorio de la princesa**

Encima del escritorio clasicista está representada la princesa Francisca. El retrato a la derecha de ésta, representa a su hija mayor, llamada también Francisca, en la edad de dos años. A la izquierda está representado su hijo, el joven príncipe Johann II. en la edad de 18 años cuando se hizo príncipe reinante después de la muerte de su padre Aloísio II. Johann II reinó hasta su muerte en el año 1929. No es muy conocido el hecho de que el período de su reinado es más largo que el de Francisco José I de Austria.

Los retratos de las chicas representan dos de las nueve hijas de la princesa. El cuadro encima de la cama es obra de un maestro italiano del siglo XVI y representa a los Reyes Magos. Al mobiliario del dormitorio pertenece una cómoda neogótica ricamente tallada y un armario barroco incrustado.

## **La antesala**

Desde esta habitación pueden entrar desde el otro lado en el comedor para el que formaba el interior. En los armarios empotrados estaba colocada la vajilla y la mantelería, el armario de al lado servía de guardarropa.

Por la causa de estática no es posible quedarse en la sala de escalera, les pedimos que pasen fluentemente. Esperen en la antesala del salón de familia, en así llamada sala de billar.

## **La sala de billar**

La sala de billar está amueblada con muebles que originalmente estaban colocados en el casino palaciego, es decir, ante todo el billar neogótico y las mesas de cartas. Sin embargo, en el lugar original se encuentra el armario neogótico ricamente decorado. El gran retrato de jinete representa al príncipe Antonio Florián que se convirtió en el primer príncipe del principado de Liechtenstein creado en el año 1719.

De objetos menudos que acentuaban el carácter señorial de la sala se conservó un bote para el tabaco y un jarrón con motivos de caza.

## **El corredor**

Desde el corredor pueden echar un vistazo a dos cuartos de las sirvientas. Los cuartos de los príncipes y princesas, de sus educadores e institutrices estaban situados en segundo piso del palacio.

## **Oratorio**

Desde el oratorio principal pueden echar un vistazo al interior de la capilla palaciega que fue construida durante la reconstrucción neogótica del palacio en el año 1848. Servía no sólo a la familia principal sino también a los parroquianos de allí porque la iglesia original estaba situada en lugar del actual invernadero y fue derribada en el año 1732. La capilla es consagrada a Santiago, padre. El órgano de gran valor tienen aproximadamente 430 años. A la entrada a la izquierda está colocada una reliquia - una piedra del monte sagrado Oreb en Sinaí.

Las últimas salas son la cámara para la ropa y el cuarto de baño de los años noventa del siglo XIX cuando los apartamentos principales fueron reconstruidos por el constructor Weinbrenner.

Aquí termina nuestra visita de los apartamentos principales. Gracias por su visita. Les recomendamos visitar las salas representativas de la planta baja y el invernadero de palmas.  
¡Hasta la próxima!